



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/SP/SR.14
14 October 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И
ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО
ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Одиннадцатое совещание

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 14-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
8 октября 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Временный Председатель: г-жа ИЗЕ-ШАРРЕН (представитель
Генерального секретаря)

Председатель: г-н ФЛОРЕНСИО (Бразилия)

СОДЕРЖАНИЕ

**ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СОВЕЩАНИЯ

ВЫБОРЫ ПЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК ДЛЯ ЗАМЕНЫ ТЕХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, ПОЛНОМОЧИЯ КОТОРЫХ ИСТЕКАЮТ 31 ДЕКАБРЯ 2007 ГОДА, КАК ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО В ПУНКТАХ 1-5 СТАТЬИ 17 КОНВЕНЦИИ

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (пункт 1 предварительной повестки дня)
(CAT/SP/31)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, объявляет открытым одиннадцатое Совещание государств - участников Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Она с удовлетворением отмечает, что после десятого Совещания государств-участников, состоявшегося 30 ноября 2005 года, число государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней, возросло со 140 до 145. Она, в то же время, обращает внимание на то, что еще предстоит приложить немалые усилия для достижения поставленной цели – добиться ратификации Конвенции всеми государствами. В заключение она с удовлетворением говорит о недавнем присоединении к Конвенции Таиланда и приветствует представителей новых государств-участников, впервые принимающих участие в работе Совещания.
2. Давая краткий обзор деятельности Комитета против пыток, она говорит, что с момента своего создания в ноябре 1987 года Комитет провел 38 сессий, первая из которых состоялась в апреле 1988 года. В ходе четырех сессий, проведенных после второго Совещания государств-участников в 2005 году, Комитет рассмотрел 21 периодический доклад и принял по каждому из них заключительные замечания. В настоящее время рассмотрения ожидают 25 докладов; и в целях ускорения работы по рассмотрению докладов Комитет впредь будет ежегодно проводить две сессии продолжительностью три недели.
3. Кроме того, Комитет продолжал вести работу по линии конфиденциальных расследований, предусмотренных статье 20 Конвенции, и по рассмотрению индивидуальных жалоб, предусмотренных статьей 22 Конвенции. Положения этих двух статей носят факультативный характер и применяются только в отношении признавших их государств-членов. В соответствии со статьей 20 Конвенции, Комитет, получив достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток в государстве-участнике, может начать конфиденциальное расследование. К настоящему времени Комитет провел шесть конфиденциальных расследований, результаты которых были обнародованы, и одно расследование еще не завершено. Что касается статьи 22 Конвенции, то 56 государств-участников сделали предусмотренные в ней заявления, и с 1988 года было зарегистрировано 329 индивидуальных жалоб на нарушения Конвенции.
4. Комитет продолжал работать в направлении расширения сотрудничества и совершенствования координации со Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, назначенным Комиссией по правам человека, и Советом попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Он приветствовал принятие Факультативного протокола к Конвенции и присоединение 34 государств-участников к этому документу, направленному на введение системы конфиденциальных инспекций мест содержания под стражей. В этой связи временный

Председатель сообщила, что первая инспекционная миссия была предпринята Подкомитетом по предупреждению пыток 8 октября 2007 года и первым государством-участником для инспектирования по жребию стал Маврикий. Комитет против пыток призывает государства-участники ратифицировать Факультативный протокол и, тем самым, создать дополнительный механизм для предупреждения пыток.

5. По вопросу финансирования деятельности в связи с Конвенцией временный Председатель напомнила о том, что на конференции государств-участников 9 сентября 1992 года, в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 29 Конвенции, были приняты поправки, направленные на то, чтобы обеспечить финансирование деятельности Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эти поправки затем были одобрены Генеральной ассамблеей в ее резолюции 47/111, и с 1 января 1994 года мероприятия по выполнению Конвенции проходят по регулярному бюджету. Тем не менее, с учетом того, что эти поправки официально вступят в силу только после их одобрения двумя третями государств-участников, а на данный момент только 27 государств-участников уведомили Генерального секретаря о своем одобрении, временный Председатель призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры для вступления в силу этих поправок.

6. Одиннадцатое Совещание государств-участников было создано для того, чтобы избрать пять членов Комитета против пыток для замены тех членов Комитета, полномочия которых истекают 31 декабря 2007 года. Вербальной нотой от 14 мая 2007 года Генеральный секретарь предложил государствам-участникам до 10 августа 2007 года выдвинуть кандидатуры. Перечень кандидатов и предложивших их государств-участников содержится в документах CAT/SP/30 и Add.1 и 2. Перечень пяти членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2007 года, и перечень пяти членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2009 года, приводятся соответственно в приложениях I и II. Биографические данные кандидатов, представленные соответствующими государствами-участниками, содержатся в приложении III.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (пункт 2 предварительной повестки дня)

7. Г-жа ГОМЕЗ ОЛИВЕР (Мексика) предлагает избрать г-на Флоренсио (Бразилия) на должность Председателя.

8. *Представители Соединенных Штатов, Иордании и Бенина поддерживают это предложение.*

9. *Г-н Флоренсио (Бразилия) избирается Председателем путем аккламации и занимает место Председателя.*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 3 предварительной повестки дня) (CAT/SP/31)

10. Председатель говорит, что в отсутствие возражений он считает, что государства-участники готовы утвердить предложенную предварительную повестку дня (CAT/SP/31) в качестве повестки дня Совещания.

11. *Решение принимается.*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилами 2 и 3 правил процедуры совещаний государств-участников, принятыми государствами-участниками на их первом Совещании 26 ноября 1987 года (CAT/SP/2/Rev.1), Генеральный секретарь в своей записке от 19 сентября 2007 года предложил государствам-участникам направить представителей на одиннадцатое Совещание и представить ему полномочия своих представителей как можно скорее и в любом случае не позднее чем за неделю до начала Совещания. Отмечая, что Генеральный секретарь еще не получил должным образом оформленные полномочия от некоторых государств-участников, представленных на Совещании, и руководствуясь правилом 3, он предлагает предоставить представителям этих государств-участников право временно участвовать в работе Совещания и настоятельно призывает их обеспечить, чтобы их полномочия были представлены Генеральному секретарю как можно скорее.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СОВЕЩАНИЯ (пункт 4 повестки дня)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает избрать г-на Куримая (Албания) на должность заместителя Председателя.

14. *Г-н Куримай избирается заместителем Председателя путем аккламации.*

ВЫБОРЫ ПЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК ДЛЯ ЗАМЕНЫ ТЕХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, ПОЛНОМОЧИЯ КОТОРЫХ ИСТЕКАЮТ 31 ДЕКАБРЯ 2007 ГОДА, КАК ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО В ПУНКТАХ 1-5 СТАТЬИ 17 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (CAT/SP/30 и Add.1 и 2)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, согласно статье 17 Конвенции, государствам-участникам надлежит тайным голосованием избрать пять членов Комитета из списка кандидатур, представленных государствами-участниками. Эти пять членов будут избраны на четырехлетний период, начинающийся 1 января 2008 года. Фамилии кандидатов, выдвинутых государствами-участниками, содержатся в документах CAT/SP/30 и Add.1 и 2. В приложении I к документу CAT/SP/30 приведены фамилии пяти членов Комитета, полномочия которых истекают 31 декабря 2007 года, а в приложении II перечислены фамилии пяти членов Комитета, которые продолжают выполнение своих обязанностей до 31 декабря 2009 года. Биографические данные кандидатов, представленные соответствующими государствами-участниками, изложены в приложении III к документу CAT/SP/30 и в добавлениях 1 и 2 к указанному документу.

16. *По предложению Председателя представители Египта и Мальдивских Островов выполняют обязанности счетчиков голосов.*

17. *Проводится тайное голосование.*

Заседание прерывается в 11 час. 00 мин. и возобновляется в 11 час. 45 мин.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет следующие результаты голосования:

Общее число поданных бюллетеней	127
Число бюллетеней, признанных недействительными	1
Число бюллетеней, признанных действительными	126
Число воздержавшихся	17
Количество представителей, участвовавших в голосовании	127
Требуемое большинство голосов	64
Число полученных голосов:	
Г-н Халид С.А. ЭЛЬ-ТАХАЙНЕХ (Иордания)	40
Г-жа Марта Беатрис АЛЬТОЛАГИРРЕ ЛАРРАОНДО (Гватемала)	48
Г-жа Элиан Берта ЭГУЭ-АДОТЕ (Бенин)	48
Г-жа Ракель ФОРТУН (Филиппины)	40
Г-жа Фелис ГАЕР (Соединенные Штаты Америки)	89
Г-н Луис ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА (Эквадор)	86
Г-н Абдулайе ГАЙЕ (Сенегал)	45
Г-н Клаудио ГРОССМАН (Чили)	83
Г-жа Мирна Й. КЛЕОПАС (Кипр)	47
Г-н Фергюсон Онъемаезе ИХЕМЕ (Нигерия)	37
Г-жа Мария ПИНИУ-КАЛЛИ (Греция)	39
Г-жа Диана СКОБЬЕАЛА (Молдова)	13

19. *Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, г-жа Гаер (Соединенные Штаты Америки), г-н Гальегос Чирибонга (Эквадор) и г-н Гроссман (Чили) избираются членами Комитета против пыток сроком на четыре года начиная с 1 января 2008 года.*

20. Поскольку ни один из остальных кандидатов не получил требуемого большинства голосов, по ним проводится повторное тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 час.30 мин. и возобновляется в 15 час. 55 мин

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет следующие результаты голосования:

Общее число поданных бюллетеней	127
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	127
Число воздержавшихся	17
Количество представителей, участвовавших в голосовании	127
Требуемое большинство голосов	64
Число полученных голосов:	
Г-жа Марта Беатрис АЛЬТОЛАГИРРЕ ЛАРРАОНДО (Гватемала)	54
Г-жа Элиан Берта ЭГУЭ-АДОТЕ (Бенин)	58
Г-н Абдулайе ГАЙЕ (Сенегал)	65
Г-жа Мирна Й. КЛЕОПАС (Кипр)	71

22. Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, г-жа Клеопас (Кипр) и г-н Гайе (Сенегал) избираются членами Комитета против пыток сроком на четыре года начиная с 1 января 2008 года.

Заседание закрывается в 13 час.05 мин.
